

Беглярова Эльвира Александровна

магистрант

Панерная Нина Васильевна

д-р ист. наук, канд. пед. наук, доцент, профессор

ФГБОУ ВО «Армавирский государственный

педагогический университет»

г. Армавир, Краснодарский край

ПОНЯТИЯ «ТЕРПИМОСТЬ» И «ТОЛЕРАНТНОСТЬ»

Аннотация: статья посвящена проблеме соотношения понятий «толерантность» и «терпимость» в русском языке. В работе представлены различные точки зрения касательно представленного вопроса.

Ключевые слова: толерантность, терпимость.

Что же все-таки означает слово *толерантность*, употребляемое в современном русском языке наряду с понятием «терпимость»? Остановимся на определении толерантности, предложенном В.А. Лекторским, членом-корреспондентом Российской Академии Наук, в статье «О толерантности»: «Толерантность – уважение к чужой позиции в сочетании с установкой на взаимное изменение позиций (и даже в некоторых случаях изменение индивидуальной и культурной идентичности) в результате критического диалога». В этой же статье Лекторский объясняет правомерность выбранного определения. По наблюдениям автора, существует разное понимание терпимости или толерантности, влекущее разные не только теоретические, но и практические следствия, и Лекторский выделяет четыре таких понимания:

- 1) толерантность как безразличие. Оно связано с классической либеральной традицией;
- 2) толерантность как невозможность взаимопонимания;
- 3) толерантность как снисхождение к слабостям других;
- 4) единственно плодотворное в современных условиях толерантность как расширение собственного опыта и критический диалог.

Последнее понимание толерантности и легло в основу предложенного Лекторским ее конечного определения.

Не проводя различия между терпимостью и толерантностью, М. Мчедлов в своей статье «Терпимость – свойство культуры, путь к гражданскому согласию» определяет эти два явления как «спокойное и взвешенное отношение к чужим мнениям, воззрениям, позициям». «Культура гражданина, широта его кругозора – продолжает автор, – во многом определяются толерантным отношением к вероисповедному и нравственному выбору других». Так что толерантность у Мчедлова вбирает в себя и терпимость ко мнениям, и терпимость к религиям.

Попытка дать определение терпимости как философской категории предпринимается и другим исследователем, Р.Р. Валитовой, в статье «Толерантность: порок или добродетель?». Автору представляется, что «толерантность предполагает заинтересованное отношение к другому, желание почувствовать его мироощущение, которое побуждает к работе разум уже потому, что оно – иное, чем-то непохожее на собственное восприятие действительности. Нюанс пренебрежительности рассеивается, как только мы перестаем видеть в толерантности чисто пассивную позицию. Толерантность вовсе не вялая, не аморфная, она активна. Ее максимальная интенсивность проявляется, когда индивиды или группы сталкиваются лицом к лицу». Таким образом, для Валитовой толерантность связывается в основном с терпимостью мнений. Самым важным в определении автора является то, что толерантность «не означает отказа от собственных взглядов. Она свидетельствует об открытости участников диалога, об их «взаимопроникаемости». В этом смысле, по замечанию автора, толерантность предполагает разногласие: «она не только не требует отказываться от своих убеждений, но, напротив, призывает к существованию различных течений мысли, казалось бы несовместимых интеллектуальных и духовных миров».

Однако недопустимо оставить без внимания вопрос о свободном использовании в повседневном общедоме слов *терпимость* и *толерантность*.

Толковый словарь Ушакова рассматривает слово *толерантность* как более формальный по употреблению синоним слова *терпимость*:

Основываясь на данном определении из словаря Ушакова, а также на анализе употребления слов *терпимость* и *толерантность* в современном русском языке на базе материалов Национального корпуса русского языка (было проанализировано более 90 научно-популярных контекстов употребления слова *толерантность* и около 100 контекстов употребления слова *терпимость*) и материалов по проблематике терпимости, использованных в данном исследовании, попробуем выделить следующие употребления слов *терпимость* и *толерантность*:

- 1) как полные синонимы в значении «уважительное отношение к чему-, кому-либо» (то есть говорящий или пишущий употребляет на равных правах то одно, то другое слово, не проводя никаких различий);
- 2) *толерантность* употребляется как философское понятие или как эквивалент терпимости (причем само слово терпимость не упоминается: вместо него звучит только толерантность), в основном в научных статьях и в материалах международных организаций, таких как ООН и ЮНЕСКО. Хорошим примером данного употребления могут служить плакаты ЮНЕСКО с надписью: «Прoverьте свой уровень толерантности» или «Повысим свой уровень толерантности». Речь идет о том, как научиться более терпимо относиться к окружающим.

В качестве иллюстрации последнего приведем выдержку из статьи С. Телегина «Джордж Люциферович», в которой автор, стремясь раскрыть читателям губительность идей Джорджа Сороса, пишет: «Сейчас «Фонд Сороса» запустил в средних школах России программу «Толерантность» (то есть «терпимость»). Латинское словечко ввернули, видимо, из опасения, что школы станут называть «домами терпимости», и патриоты могут поморщиться. А «дома толерантности» звучит красиво». Об идентичности понятий *терпимость* и *толерантность* пишут и авторы статьи «*Непримиримых культур не бывает*», А. Крижевский и Л. Дробижева.